

AUFKLÄRUNGSSCHREIBEN IM SINNE DES GESETZESVERTRETENDEN DEKRETES VOM 30.06.2003 NR. 196 „DATENSCHUTZKODEX“

In Sinne des Art. 13 des gesetzestretenden Dekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 **INFORMIEREN** wir darüber, dass die Firma/Gesellschaft **Baurhof des Franz Anton Stuefer** persönliche Daten von Kunden und Lieferanten sowie Daten von Personen verarbeitet, die unserer Firma ihre Personalien willentlich (persönlich, telefonisch, per Fax oder per E-Mail) sowie durch Registrierung auf unserer Webseite mitteilen, sowie von Personen, deren Daten durch Dritte, zum Beispiel bei der Erfassung von externen Daten für geschäftliche Informationen, öffentlichen Verzeichnissen usw. übernommen wurden, wobei es sich im letzteren Fall ausschließlich um persönliche Daten gemeiner/gewöhnlicher Art und Natur handelt.

Unsere Gesellschaft garantiert im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben, dass die Verarbeitung der persönlichen Daten unter Berücksichtigung der grundlegenden Rechte und Freiheiten sowie der Würde des Betroffenen, mit besonderem Bezug auf die Geheimhaltung, die persönliche Identität und das Recht auf Schutz der persönlichen Daten, erfolgt.

ZIEL- UND ZWECKSTELLUNGEN BEI DER DATENVERARBEITUNG:

- Erfüllung von gesetzlichen Pflichten, Pflichten aus Verordnungen, Gemeinschaftsnormen sowie zivil- und steuerrechtlichen Gesetzen
- Erfüllung eventueller vertraglicher Verpflichtungen gegenüber dem Betroffenen
- Erfüllung von Tätigkeiten in Verbindung mit der Geschäftstätigkeit unserer Gesellschaft, wie das Ausfüllen von internen Statistiken, zur Rechnungslegung sowie zur Führung der Kunden-/Lieferantenbuchhaltung
- Zielstellungen geschäftlicher Art wie die Zusendung von Geschäftsinformationen und Werbematerial (per Post, Fax und E-Mail), Marketing und Marktuntersuchungen
- Schutz der Forderungen und Verwaltung der Verbindlichkeiten
- Zielstellungen hinsichtlich Versicherungen, insbesondere Kreditversicherungen

BEREICH DER BEKANNTMACHUNG UND VERARBEITUNG DER DATEN:

In Bezug auf die oben angegebenen Zielstellungen werden Ihre persönlichen Daten bei Bedarf weitergeleitet:

- an die öffentlichen Verwaltungen und Behörden, wenn dies gesetzlich vorgesehen ist
- an Kreditinstitute, mit denen unsere Firma Geschäftsbeziehungen zur Verwaltung von Forderungen/Verbindlichkeiten und zur Finanzierungsvermittlung unterhält
- an alle jenen natürlichen und/oder juristischen, öffentlichen und/oder privaten Personen (Rechts-, Verwaltungs- und Steuerberatungsbüros, Gerichte, Handelskammern usw.), wenn sich die Weiterleitung als notwendig oder zur Ausübung unserer Tätigkeit zweckdienlich erweist.
- an Lieferanten/Hersteller, wenn dies für die Registrierung der Produkte erforderlich ist.

Die von unserer Gesellschaft verarbeiteten, persönlichen Daten unterliegen keiner Verbreitung.

ART DER DATENVERARBEITUNG:

Die Datenverarbeitung kann mit oder ohne Hilfe elektronischer, auf jeden Fall automatischer Mittel erfolgen und umfasst alle im Art. 4, Absatz 1, Buchstabe a des gesetzestretenden Dekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen und für die betreffende Datenverarbeitung erforderlichen Vorgänge. In jedem Fall wird die Datenverarbeitung unter Einhaltung aller Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt, die deren Sicherheit und Geheimhaltung gewährleisten.

NAVIGATIONS DATEN IM RAHMEN UNSERES INTERNET INFORMATIONSDIENSTES:

Die für die Funktion der Website <http://www.baurhof.it> zur Verfügung gestellten Computer-Systeme und Prozeduren erfassen während des normalen Betriebs bestimmte persönliche Angaben, deren Übermittlung der Benutzung von Datenaustauschprotokollen im Internet eigen ist.

Dabei handelt es sich um Informationen, die nicht erfasst werden, um sie

INFORMATIVA RESA AI SENSI DEL DLGS N. 196 DEL 30.06.2003 „CODICE DELLA PRIVACY“

Ai sensi dell'art. 13, Dlgs 30 giugno 2003 n. 196 **INFORMIAMO** che la nostra società **Baurhof di Franz Anton Stuefer** tratta dati personali di clienti e di fornitori e di soggetti che comunicano volontariamente (telefonicamente o via fax o via e-mail o tramite registrazione sul nostro sito web) i loro dati anagrafici alla nostra azienda, e di soggetti i cui dati sono stati raccolti presso terzi in occasione, ad esempio, di operazione di acquisizione di dati esterni per informazioni commerciali, elenchi pubblici ecc., nell'ultimo caso trattasi esclusivamente di dati personali di natura comune.

La nostra società garantisce nell'ambito delle previsioni normative che il trattamento dei dati personali si svolge nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali, nonché della dignità dell'interessato, con particolare riferimento alla riservatezza, all'identità personale e al diritto alla protezione dei dati personali.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:

- adempiere agli obblighi di legge, dai regolamenti, dalla normativa comunitaria, da norme civilistiche e fiscali
- adempiere agli eventuali obblighi contrattuali nei confronti del interessato
- adempiere ad attività connesse all'attività economica della nostra società, come compilazione delle anagrafiche e statistiche interne, per la fatturazione, la tenuta della contabilità clienti-fornitori
- finalità di tipo commerciale, come invio di informazioni commerciali e materiale pubblicitario (via posta, fax ed e-mail), di marketing e ricerche di mercato
- la tutela dei crediti e la gestione dei debiti
- finalità assicurative, in particolare per assicurazioni crediti

AMBITO DI COMUNICAZIONE E DIFFUSIONE:

In relazione alle finalità di cui sopra i Suoi dati personali verranno comunicati se necessario:

- alle Pubbliche Amministrazioni ed Autorità, ove previsto dalla legge
- ad Istituti di credito con i quali la ns. ditta ha rapporti per la gestione dei crediti/debiti e l'intermediazione finanziaria a tutte quelle persone fisiche e/o giuridiche, pubbliche e/o private (studi di consulenza legale, amministrativa e fiscale, uffici giudiziari, Camere di Commercio ecc.), quando la comunicazione risulti necessaria o funzionale allo svolgimento della nostra attività
- a fornitori/produttori al fine di registrare i prodotti.

I dati personali trattati dalla nostra società non sono soggetti a diffusione.

MODALITÀ DI TRATTAMENTO:

Il trattamento potrà effettuarsi con o senza l'ausilio di mezzi elettronici e comunque automatizzati e comprenderà tutte le operazioni previste all'art. 4 comma 1, lettera a, Dlgs. 30 giugno 2003 n. 196 e necessarie al trattamento in questione. Comunque il trattamento sarà effettuato nell'osservanza di ogni misura cautelativa, che ne garantisca la sicurezza e la riservatezza.

DATI DI NAVIGAZIONE INTERNET:

I sistemi informatici e le procedure software preposte al funzionamento del sito web <http://www.baurhof.it> acquisiscono, nel corso del loro normale esercizio, alcuni dati personali, la cui trasmissione è implicita nell'uso dei protocolli di comunicazione di Internet.

Si tratta di informazioni che non sono raccolte per essere associate a interessati identificati, ma che per loro stessa natura potrebbero, attraverso elaborazioni

identifizierten Personen zuzuordnen, sondern die aufgrund ihrer Beschaffenheit durch Verarbeitung und Verknüpfung mit Daten im Besitz von Dritten eine Identifizierung der Benutzer ermöglichen. Zu dieser Datenkategorie gehören die IP-Adressen oder Domain-Namen der Computer, die eine Verbindung zur Website herstellen, die URI (Uniform Resource Identifier)-Adressen der angeforderten Ressourcen, die Zeit der Anforderung und sonstige Parameter, die sich auf die Übertragung und die Computer-Umgebung des Benutzers beziehen.

Diese Daten werden nur für die Zwecke der Sammlung anonymer statistischer Informationen bei der Benutzung der Website und der Überprüfung von deren korrekter Funktion verwendet. Die betreffenden Daten können zur Feststellung einer Haftung im Falle von Straftaten mit Mitteln der Informationstechnik zum Schaden unserer Website benutzt werden.

RECHTE DES BETROFFENEN:

Das Datenschutzgesetz verleiht dem Betroffenen die Möglichkeit zur Ausübung bestimmter Rechte gemäß Art. 7. Im Einzelnen hat er das Recht, darüber Auskunft zu erhalten, ob und welche Daten über ihn vorhanden sind und in verständlicher Form nähere Angaben über diese Daten, deren Herkunft und den Grund und Zweck ihrer Verarbeitung zu erfahren, sowie Angaben über Inhaber und Verantwortliche der Verarbeitung und Personen und Kategorien von Personen, denen diese Daten möglicherweise übermittelt werden.

Der Betroffene hat das Recht, seine Daten zu aktualisieren, zu berichtigen und zu ergänzen sowie zu beantragen, dass die Daten gelöscht, gesperrt und in anonyme Daten umgewandelt werden, falls die Verarbeitung gegen die gesetzlichen Bestimmungen verstößt. Er hat das Recht, sich aus gerechtfertigtem Grund gänzlich oder zum Teil der Verarbeitung seiner Daten zu widersetzen, und ohne gerechtfertigtem Grund, wenn Daten zum Zwecke der Handelsinformation, des Versands von Werbematerial, des Direktverkaufs, zu Markt und Meinungsforschung verwendet werden.

Die Rechte gemäß Art. 7 können seitens des Betroffenen oder einer von ihm beauftragten Person, mittels Anfrage an den **Verantwortlichen** der Datenverarbeitung – Franz Anton Stuefer, Baurhof, Kandelsberg 7, 39058 Sarnthein, - mit Einschreiben oder E-Mail an info@baurhof.it geltend gemacht werden.

INHABER DER DATENVERARBEITUNG:

Franz Anton Stuefer, mit Sitz in 39058 Sarnthein, Kandelsberg 7, in Person des gesetzlichen Vertreters.

ed associazioni con dati detenuti da terzi, permettere di identificare gli utenti. In questa categoria di dati rientrano gli indirizzi IP o i nomi di dominio dei computer utilizzati dagli utenti che si connettono al sito, gli indirizzi in notazione URI (Uniform Resource Identifier) delle risorse richieste, l'orario della richiesta ed altri parametri relativi al sistema operativo e all'ambiente informatico dell'utente.

Questi dati vengono utilizzati al solo fine di ricavare informazioni statistiche anonime sull'uso del sito e per controllarne il corretto funzionamento. I dati in questione potrebbero essere utilizzati per l'accertamento di responsabilità in caso di eventuali reati informatici ai danni del nostro sito.

DIRITTI DELL'INTERESSATO:

Il Codice della Privacy conferisce agli interessati l'esercizio di specifici diritti di cui all'art. 7. In particolare può ottenere dal titolare la conferma dell'esistenza o meno di propri dati personali che lo riguardano e la loro comunicazione in forma intelligibile. L'interessato può altresì chiedere di conoscere l'origine dei dati, le finalità e modalità del trattamento nonché la logica applicata in caso trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici, l'identificazione degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili nominati e dei soggetti e categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati o che possono venire a conoscenza.

L'interessato ha il diritto di ottenere l'aggiornamento, la rettificazione e l'integrazione, ovvero la cancellazione, la trasformazione in via anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte, per motivi legittimi, al trattamento dei dati personali che lo riguardano, e senza motivo al trattamento dei dati che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

I diritti in oggetto possono essere esercitati, anche per il tramite di un incaricato, mediante richiesta rivolta al responsabile del trattamento nominato – Franz Anton Stuefer, Baurhof, Kandelsberg 7, 39058 Sarentino - con lettera raccomandata o e-mail all'indirizzo info@baurhof.it.

TITOLARE DEL TRATTAMENTO:

Franz Anton Stuefer con sede in 39058 Sarentino, Kandelsberg 7, in persona del legale rappresentante.